

imagina el mundo NOBO DIGONTER KOLPONA

تَحَيَّلُ الْعَالَمِ *imagine the world* কল্পনায় জগত

logathe patti chindikyuga *képzeld el a világot*

कल्पना दुनिया की DYCHMYGWCH Y BYD *waza dunia*

INFORME DEL FESTIVAL

HAY FESTIVAL CARTAGENA 2013

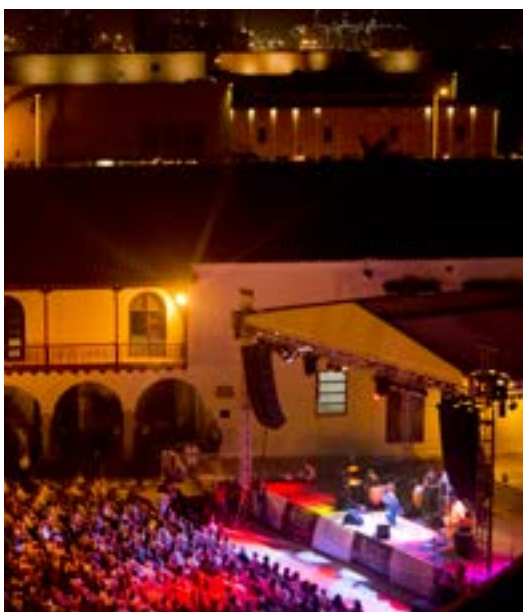


HAYFESTIVAL.ORG

AFRICA AMERICAS ASIA EUROPE MIDDLE EAST

Contenido

El Festival	3
El Festival en números	5
El Festival en palabras	6
El Festival en los medios	8
El Festival en imágenes	9
Hay Festivalito Comunitario	10
Hay Festival y la comunidad local	11
Hay Verde Medellín	12
Hay Festival Riohacha	13
Hay Festival en Colombia	14
Presencia de marca de patrocinadores	16
Agradecimientos	17
Patrocinadores	18



‘Hay, ese reencuentro desarmado entre las personas que han llegado a la conclusión de que lo mejor que se puede hacer con la vida y con la muerte es releerlas.’

El Tiempo

El Festival



‘MÁS QUE UN CULTO A LAS LETRAS, EL HAY FESTIVAL ES UNA ODA A LA LIBERTAD, UN HOMENAJE A LA INTELIGENCIA Y UN RECONOCIMIENTO A LA CAPACIDAD CREATIVA DE LA MENTE HUMANA.’

Revista Semana

HAY FESTIVAL CARTAGENA, 24-27 ENERO 2013

Hay Festival es una organización internacional con sede en Hay-on-Wye, Gales. Creamos festivales que exploran y celebran tanto la literatura como las ideas.

Contamos con diferentes festivales en el Reino Unido (Hay Festival desde 1987), España (Segovia, desde 2006), Colombia (Cartagena de Indias desde 2006), Kenya (Nairobi desde 2008), India (Kerala desde 2010), México (Zacatecas, en el 2010 y Xalapa en el 2011 y el 2012), Líbano (Beirut desde 2012) Y Hungría (Budapest desde 2012).

De igual forma, hemos colaborado en la creación de otros exitosos festivales literarios como el de Mantova, en Italia y el de Parati, Brasil. Administramos el proyecto B39, llevado a cabo en Bogotá (2007) y en 2010 en Beirut, a través del cual seleccionamos y promovemos a escritores jóvenes, trabajando en colaboración con la UNESCO y su proyecto Capital Mundial del Libro.



El Hay Festival Cartagena de Indias se define por la difusión de la cultura y el compromiso social. Literatura, artes visuales, cine, música, geopolítica, periodismo, medioambiente... se mezclan en un ambiente de diálogo y celebración.



- Difusión de la literatura a nivel local e internacional para promover el diálogo y el intercambio cultural, la educación y el desarrollo.
- Eventos inclusivos y accesible con artistas internacionales.
- Acción social y educación. 20% de las boletas disponibles de manera gratuita para estudiantes y HAY JOVEN, programa de eventos exclusivo para estudiantes.
- Programas continuados de animación a la lectura y comprensión lectora co-organizados PLAN Internacional y apoyados por Alcaldía de Cartagena y la Gobernación de Bolívar, RCN Radio-Televisión. Hay Festivalito, Punto de Partida, Concurso de Cuentos RCN-Ministerio de Educación Nacional.
- Colaboración con instituciones, organismos y empresas privadas locales e internacionales, maximizando el impacto de nuestra propuesta y el aprovechamiento del festival por parte de la población local.

El Festival en números



El Festival en palabras



‘El Hay ... se trata de celebrar el hecho de que un montón de gente le ha dedicado su vida al conmovedor intento de articular la experiencia absurda de vivir y dejar de vivir en la Tierra.’

EL TIEMPO

‘El tesoro mayor ocurre allí (Hay Festival Cartagena). En el instante. Durante cuatro días esa latitud del mundo llamada Cartagena de Indias fue distinta. La cotidianidad de su belleza se empinó una larga copa de champaña llena de inteligencia. La fiesta colectiva de cien escritores amurallados.’

LEONARDO PADRÓN (EL NACIONAL DE VENEZUELA)

‘El Hay Festival se ha convertido en una excusa, no solo para conversar acerca de cosas que pasan en el mundo de la ficción... sino para hablar de la actualidad, de lo que esta pasando con la vida misma y alrededor de ella.’

EL ESPECTADOR

‘El Hay Festival se convierte en ejemplo de ese laboratorio en el que se pueda dar “la conversación con los difuntos” – los clásicos a los que recurren estos escritores-, y las mesas con los nobeles, sin demeritar al hervidero de escritores que como Luigi Amara consiguieron agotar en dos meses la edición de su libro ... tras su paso por la edición mexicana de Xalapa en octubre.’

EL PAÍS

El Festival en palabras



‘Es un gran privilegio, es una gran excepción lo que está ocurriendo en Latinoamérica quizá por una vida más salvaje, no tan sensata y racional como la ‘morta’ vida de Europa. Aquí la gente todavía está preocupada por vivir y sentir la vida con pasión, se preocupan por vivir con cultura- este festival es una muestra de ello...’

ÁLEX DE LA IGLESIA

‘Fue un festival maravilloso, muy gratificante, y una gran introducción a Colombia.’

COLUM McCANN

‘En estos días del mundo, espacios como ese son verdaderos bastiones en defensa de los más hermosos dones con que contamos los seres humanos; el HAY es un espacio de libertad, humanismo y felicidad y para mí fue un placer enorme participar y llenarme los pulmones de ese aire de camaradería y de sueños e ideas compartidas.’

GIOCONDA BELLI

‘El Hay Festival, situado en la bella Cartagena, dio rienda suelta a mi imaginación y encendió un fuego en mi corazón que seguirá vivo por mucho tiempo después del festival.’

PETER KUPER

‘Un público (el del Hay Festival) que es el más entusiasta que he visto en mi vida en un encuentro literario.’

JAVIER CERCAS

‘Quedé boquiabierto con la calidad de los autores, de sus presentaciones y del público.’

ARTURO FONTAINE

El Festival en los medios

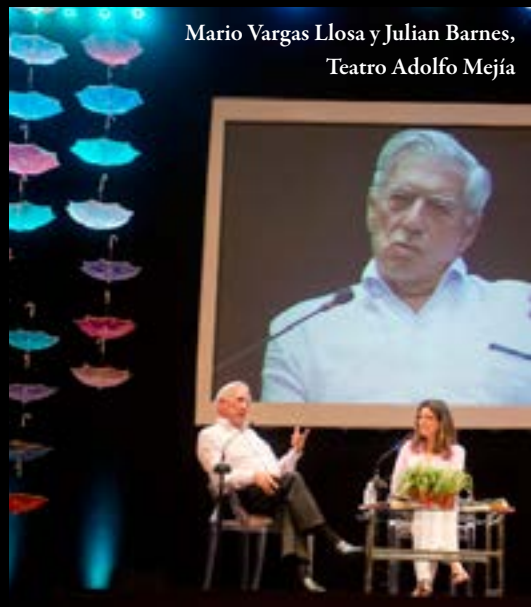


PRESENCIA EN LOS MEDIOS

- 200 periodistas de más de 10 nacionalidades
- 560 artículos en prensa nacional, regional e internacional
- Más de 460 notas en periódicos nacionales regionales
- Cerca de 80 notas en revistas nacionales
- Presencia en 12 canales de televisión nacional
- 176 minutos de transmisión en televisión
- Más de 600 minutos de 10 eventos retransmitidos en directo a través de Señal Colombia
- 435 artículos en Internet



El Festival en imágenes



Mario Vargas Llosa y Julian Barnes,
Teatro Adolfo Mejía



Juan Gabriel Vásquez, Mario Vargas Llosa, Erri de Luca, David Grossman y
Eduardo Sacheri



Álvaro Enrigue, Valeria Luiselli y Tryno Maldonado



Herta Müller



Audiencia en el Centro de Formación
de la Cooperación Española



Earl Lovelace

Fotografías © Daniel Mordzinski

Hay Festivalito Comunitario



‘APRENDÍ A DESARROLLAR LA IMAGINACIÓN PORQUE ANTES NO ERA TAN CREATIVA Y NO LE DABA TANTA LIBERTAD A MI IMAGINACIÓN. AHORA LO VEO DESDE OTRO PUNTO DE VISTA PORQUE VEO QUE DE ALGO TAN PEQUEÑO SE PUEDE CREAR UNA GRAN HISTORIA.’

Aura Peñaranda, joven participante de Hay Festivalito



HAY EN LAS COMUNIDADES

Hay Festivalito Comunitario se realiza dentro de la ciudad amurallada y en los barrios de Cartagena, en varias comunidades, con el acompañamiento de la fundación PLAN, RCN y la Gobernación de Bolívar. Todos los eventos son gratuitos y tienen lugar en espacios comunitarios habilitados para este uso.

En un proyecto que dura todo el año, Hay Festivalito vincula comunidades vulnerables a los procesos culturales, ampliando las oportunidades de niños, niñas y adolescentes.

En esta edición de Hay Festivalito Comunitario – Hay Para Leer: Se organizaron 17 eventos del Hay Festivalito en varias localidades de Cartagena y Bolívar, dentro del programa Crecer Leyendo. (La Boquilla, Tierra Baja, El Pozón, Las Palmeras, Ciudad Amurallada, Arjona, Palenque y Turbaco).

- Más de 7.000 niños y jóvenes participaron en los eventos.
- 120 niñas y niños asistieron al evento ‘Un viaje a través de la lectura.’

Estuvieron presentes autores nacionales e internacionales de la talla de Francisco Montaña (Colombia), Helena Robledo (Colombia), Menena Cottin (Venezuela), Miss Rosi (Perú), Eduardo Sacheri (Argentina) y José María Plaza (España).

Hay Festival y la comunidad local



‘SOMOS ALIADOS DEL HAY FESTIVAL PORQUE CREEMOS EN EL PODER DEL ARTE Y LA LITERATURA COMO TRANSFORMADORES SOCIALES Y POR ESO CADA VEZ MÁS NIÑOS Y NIÑAS SON INCLUIDOS EN TODOS LOS EVENTOS QUE TRANSCURREN TANTO EN LA CIUDAD AMURALLADA COMO EN LOS BARRIOS DE LA CIUDAD A LO LARGO DEL AÑO.’

Gabriela Bucher, *directora de la Fundación PLAN*

PROYECTOS PARA LA COMUNIDAD LOCAL

Crecer Leyendo – Bolívar 2012

En el marco del programa Hay Para Leer, se vienen desarrollando metodologías en la comunidad educativa, dedicados al fortalecimiento de la comprensión basada en la lectura y escritura cuyo objetivo está encaminado al mejoramiento de la calidad educativa.

En un alcance más comunitario que promueve el placer de leer con la participación de la misma comunidad como un actor protagónico impulsor de la lectura, se ha desarrollado la metodología Crecer Leyendo que está orientada a promover talentos y favorecer las habilidades comunicativas y la disposición lectora en niños y niñas de 6 a 12 años de edad a través de la generación de espacios de encuentro afectivo para la lectura en sus comunidades.

Este año, la Fundación Hay Festival, la Gobernación de Bolívar y Fundación Plan implementará esta propuesta con 1.270 niños, niñas, adolescentes y jóvenes por cada municipio en Arjona, Turbaco y Palenque para un total de 3.810 beneficiarios en los tres municipios. Asimismo implementará este proyecto en diversas comunidades de Cartagena donde se venía trabajado con Punto de Partida.

Hay Joven – Estudiantes

Ofrecemos el 20% del aforo de los eventos de manera gratuita a estudiantes acreditados, permitiendo que los jóvenes cartageneros participen en el festival. Este año pusimos en marcha el programa Hay Joven en Cartagena, el cual nos permitió llevar a cabo una serie de eventos exclusivos para estudiantes universitarios.

Programa de voluntariado

Para esta edición contamos con 16 voluntarios de colaboración y 4 voluntarios de prensa estudiantes de la Universidad Jorge Tadeo Lozano y de la Universidad de Antioquia. Estos 20 jóvenes tuvieron la oportunidad de trabajar como asistentes del equipo de coordinación del Hay Festival durante los cuatro días de festival.



Hay Verde Medellín



‘(HAY VERDE MEDELLÍN)...
UN EVENTO CERCANO A LA
CIENCIA Y LAS CIENCIAS
SOCIALES. UN MOMENTO
PARA LAS IDEAS. PARA
SENTIRSE EN EL HAY.’

El Colombiano

HAY VERDE – HAY-ON-EARTH

En esta primera edición del Hay Verde recibimos una audiencia de 1.100 asistentes.

Hay Verde está basado en Hay-on-Earth, una serie de eventos dentro del Festival de Gales, dedicados exclusivamente a temas de medioambiente y sostenibilidad.

El Hay Verde Medellín 2013 consistió en una serie de eventos dentro del Hay Festival Cartagena de Indias que tuvieron lugar en el Parque Explora, en la ciudad de Medellín, centrados en torno a temas de sostenibilidad (ambientales y sociales).

Contamos con la presencia de líderes de opinión como Patrick Deville, escritor y gran viajero, ganador del Premio Fémina 2012 con *Peste & Choléra*; Sibylla Brodzinski y Max Schoening, editores del libro *Throwing Stones at the Moon: Narratives from Colombians Displaced by Violence* (*Tirando piedras a la luna: Historias de colombianos desplazados por la violencia*); y Jonathan Weiner, uno de los escritores de divulgación científica más importantes, ganador de un Premio Pulitzer.

Hay Festival está comprometido con la conservación y cuidado del medioambiente y por ello estamos trabajando con Contreebute para compensar nuestra huella de carbono y el impacto medioambiental de nuestros eventos a través de la siembra de árboles.



Hay Festival Riohacha



‘RIOHACHA ESTÁ A LA ALTURA DE GRANDES CIUDADES Y ES UN HECHO DESTACADO QUE TENGAMOS ESTE GRAN EVENTO (HAY FESTIVAL RIOHACHA) QUE NO ES MÁS QUE UNA FIESTA DE LAS IDEAS.’

Weidler Guerra

HAY EN RIOHACHA

Por sexto año consecutivo, llevamos a Riohacha una importante versión del festival.

Hay Festival Riohacha acerca la experiencia del Hay Festival a la audiencia guajira. El proyecto, resultado de la colaboración estrecha entre el equipo del Hay Festival y Cerrejón, ha contado con la participación de relevantes figuras en el mundo de la cultura, de procedencia nacional e internacional. Además de la programación en Riohacha, siempre programamos un evento con autores guajiros en Cartagena de Indias.

Este año recibimos a reconocidos escritores nacionales e internacionales, como Eduardo Sacheri, Juan Gustavo Cobo, Óscar Pantoja, Luz Mary Giraldo, Weidler Guerra, Abel Medina, Eugenia Rico y los cantautores Andrés Cepeda y Fonseca, fueron los encargados de exaltar los grandes aportes de La Guajira a la literatura colombiana en el Centro de Convenciones Anas Mai.

Como parte de la programación de Hay Festival Riohacha 2013 se llevó a cabo la entrega del premio Grandes Escritores, con el que se fomenta la creatividad narrativa entre los más jóvenes.

Balance del Hay Festival Riohacha:

- 2.000 de audiencia
- 1 desfile de apertura callejero con participación masiva de los habitantes
- 4 talleres
- 8 eventos
- 15 escritores y artistas



Hay Festival en Colombia



‘PARA MÍ FUE MUY ESTIMULANTE ESA VISITA HACE OCHO AÑOS (ENCUENTRO CON NIÑOS EN HAY FESTIVALITO); ESTE REENCUENTRO ES MUY EMOCIONANTE PORQUE LOS VEO YA CONVERTIDOS EN MUJERES Y HOMBRES DE BIEN PARA LA SOCIEDAD COLOMBIANA.’

Fernando Savater

PROYECTOS EN COLOMBIA

Nuestro compromiso con la difusión y promoción de la cultura nos ha impulsado a llevar los eventos del festival a otras partes de Colombia y a explorar nuevas formas de acercarnos a nuestras audiencias:

Entrevistas digitales

Colombia en diálogo con la cultura: A través de una innovadora plataforma tecnológica en la página web del festival, la audiencia entrevistó a algunos de los escritores invitados, quienes las respondieron en vivo, en un interesante intercambio entre los lectores y los participantes del festival.

British Council Colombia

Desde el 2010, Hay Festival y British Council han establecido una alianza global, trabajando juntos para acercar a los mejores artistas y pensadores del Reino Unido a una audiencia internacional.

Concurso Nacional de Cuento

El Concurso Nacional de Cuento RCN–Ministerio de Educación Nacional nació en 2007 como una estrategia pedagógica para estimular y promover la escritura creativa en los estudiantes y docentes. Cada año se abre una convocatoria nacional en la que participan estudiantes, docentes o directivos docentes de instituciones educativas públicas o privadas del país.

Tanto el proceso de inscripción como la evaluación de las obras, se realiza únicamente a través de Internet. Este espacio ha dispuesto herramientas como foros, blog, redes sociales, noticias y la publicación en línea de las antologías de cuentos ganadores.





Hay Festival y PEN International

PEN International celebra numerosos eventos en todo el mundo promoviendo la libertad de expresión y celebrando la literatura de diversas maneras. Los eventos ¡Libera la Palabra! reúne a autores para crear una plataforma de debate y conversación, girando en torno a lo que la literatura puede transformar, cambiar y apasionar.

Hay Festival y la Fundación Nuevo Periodismo Iberoamericano

La Fundación Nuevo Periodismo Iberoamericano -FNPI-, y el Ministerio de Cultura de Colombia, en colaboración con la Secretaría de Cultura de Barranquilla, la Fundación Cartago, el Hay Festival, el Festival Internacional de Música de Cartagena de Indias y el apoyo de la Organización Ardila Lülle y la Universidad Jorge Tadeo Lozano, Seccional Caribe, se han unido para crear la Beca Gabriel García Márquez de periodismo cultural, un espacio en el que reporteros de diversas partes del mundo vendrán a narrar las historias de la cultura caribeña.

El SENA y la formación cultural

Con el apoyo del SENA se llevarón a cabo encuentros con autores y estudiantes en tres localidades de Cartagena, además de talleres con aprendices en temas de gastronomía y edición. Autores nacionales e internacionales compartieron sus experiencias con jóvenes estudiantes del SENA en una experiencia única que forma parte de la estrategia APRENDIZ SIGLO XXI.



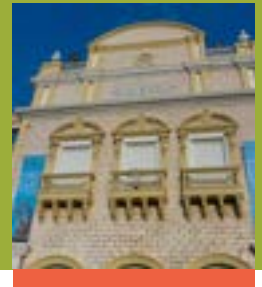
Hay Festival y el Goethe-Institut Bogotá

Hay Festival y el Goethe-Institut Bogotá presentaron un evento con la Premio Nobel de Literatura Herta Müller en Bogotá en el marco del Hay Festival.

Hay Joven

Hay Festival Cartagena de Indias 2013 presentó una nueva sección de la programación para estudiantes universitarios. Los estudiantes han sido siempre la prioridad del festival y este año, gracias a la alianza con la Universidad Jorge Tadeo Lozano Seccional Cartagena, se llevaron a cabo encuentros entre autores y estudiantes. En esta versión 2013 nos acompañaron autores internacionales como Carlos Granés Maya, Leonardo Padura, Elsa Osorio, Antonio Colinas, Eduardo Sacheri o Eugenia Rico, entre otros.

Presencia de marca de patrocinadores



PRESENCIA DE MARCA

- Pendones en los recintos del Festival
- Proyección de logos al empezar cada encuentro
- Proyección de logos en la pauta televisiva nacional
- Logos en el programa
- Logos en la página web del Hay Festival visitada por 4 millones de visitantes al año
- Invitación a los patrocinadores a fiestas especiales
- Hacer posible que el 20% del cupo del Festival fuera gratis para estudiantes



Agradecimientos



Jaime ABELLO BANFI, Gastón ACURIO, Andrea AGUILAR, Roberto AMPUERO, Jon Lee ANDERSON, Ricardo ÁVILA, Lila AZAM ZANGANEH, Susana BACA, Julian BARNES, Jonathan BASTIAN, Gioconda BELLI, Iván BENAVIDES, Daniel BERMÚDEZ, Philipp BLOM, Philip BOEHM, Sibylla BRODZINSKY, Jairo BUITRAGO, Felipe CAMARGO ROJAS, Carlos CASTILLO, Andrés CEPEDA, Javier CERCAS, Gustavo COBO BORDA, Antonio COLINAS, Óscar COLLAZOS, Tatiana CÓRDOBA, Pablo CORRAL, Ricardo CORREDOR CURE, Menena COTTIN, Tupac CRUZ, João Paulo CUENCA, Sergio DAHBAR, Álex DE LA IGLESIA, Erri DE LUCA, Mónica María DEL VALLE, Patrick DEVILLE, Paul DOLAN, Alejandro ECHEVERRI, Álvaro ENRIGUE, Jorge ESPINOSA, William FERNANDO MARTÍNEZ, Stephen FERRY, Peter FLORENCE, Juan FONSECA, Arturo FONTAINE, Fernando GAITÁN, Antonio GARCÍA ÁNGEL, Luz Mary GIRALDO, Juan GOSSAÍN, Carlos GRANES MAYA, David GROSSMAN, Edith GROSSMAN, Weidler GUERRA, Katie HICKMAN, Edward HIRSCH, Catalina HOLGUÍN, Camilo JIMÉNEZ, Mario JURSIK, Peter KUPER, Juanita LEÓN, Narda LEPES, Jonathan LEVI, Mauricio LIMA, Earl LOVELACE, Valeria LUISELLI, Tryno MALDONADO, Joshua MANDELBAUM, Laura Lucero MÁRQUEZ, William MARTÍNEZ, Colum MCCANN, Mario MENDOZA, Rodolfo MENDOZA, Dinaw MENGESTU, Valerie MILES, Francisco MONTAÑA, Herta MÜLLER, Boris ONDREICKA, Marta ORRANTÍA, Bernardo ORTIZ, Elsa OSORIO, William OSPINA, Malcolm OTERO BARRAL, Leonardo PADRÓN, Leonardo PADURA, Óscar PANTOJA, Rodrigo PARDO, PIRRY, Jose María PLAZA, Roberto POMBO, Marianne PONSFORD, Francine PROSE, Diego RABASA, John RALSTON SAUL, Sergio RAMÍREZ, Eugenia RICO, Beatriz Helena ROBLEDO, José ROCA, Mauricio RODRÍGUEZ, María Teresa RONDEROS, Miss ROSI, Eduardo SACHERI, Alonso SALAZAR, Eurig SALISBURY, Daniel SAMPER OSPINA, Daniel SAMPER PIZANO, Carolina SANÍN, Alejandro SANTOS, Nikil SAVAL, Fernando SAVATER, Max SCHOENING, Kamila SHAMSIE, Owen SHEERS, Ricardo SILVA, Guido TAMAYO, Daniel TITTINGER, Miguel TORRES, Hans ULRICH OBRIST, Juana URIBE, Joan VALENT, Luisa VALENZUELA, Mario VARGAS LLOSA, Juan Gabriel VÁSQUEZ, Carlos VÁSQUEZ-ZAWADZKI, Sergio VILELA, Elisabeth VOLLERT y Jonathan WEINER



Patrocinadores

<p>PATROCINADORES PRINCIPALES</p> 		<p>PATROCINADOR GRANDES ESCRITORES</p> 		<p>PATROCINADOR</p> 		<p>PATROCINADOR</p> 	
<p>SOCIOS MEDIÁTICOS</p> 				<p>SOCIOS GUBERNAMENTALES</p> 			
<p>HAY VERDE</p> 				<p>HAY FESTIVALITO COMUNITARIO</p> 			
<p>SOCIOS GLOBALES</p> 		<p>LIBRERÍA OFICIAL</p> 		<p>APOYO</p> 			
<p>AGRADECIMIENTOS</p> 							

Agradecimientos

Alfaguara, RHM, Planeta, Grupo Penta, Rey Naranja Editores, Dahbar Ediciones, Fundación Tenaris Tubocaribe, Red Assist, Alianza Francesa, Embajada de México en Colombia, Hotel Sofitel, Hotel Casa San Agustín y Hotel Anandá.

Fotografías: Daniel Mordzinski y Hay Festival